



**Конференция Сторон, действующая в качестве
совещания Сторон Киотского протокола**

Девятая сессия

Варшава, 11–22 ноября 2013 года

Пункт 11 предварительной повестки дня

**Разъяснение текста, содержащегося в разделе G
(статья 3, пункт 7-тер) Дохинской поправки
к Киотскому протоколу, в частности в отношении
информации, которая должна использоваться
для определения "средних ежегодных выбросов
за первые три года предшествующего периода
действия обязательств"**

**Просьба Казахстана о разъяснении текста
пункта 7-тер статьи 3 (раздел G)
Дохинской поправки**

Записка секретариата

1. Решением 1/CMP.8 Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), приняла поправку к Киотскому протоколу (Дохинскую поправку). Раздел G приложения I к решению 1/CMP.8 гласит: "Статья 3, пункт 7-тер. Включить после пункта 7-бис статьи 3 Протокола следующий пункт: 7-тер. Любая положительная разница между установленным количеством на второй период действия обязательств для Стороны, включенной в приложение I, и средними ежегодными выбросами за первые три года предшествующего периода действия обязательств, умноженная на восемь, переводится на счет аннулирования этой Стороны".
2. Письмом от 29 января 2013 года, которое приводится в приложении I, Казахстан просил секретариат подтвердить правильность понимания Казахстаном вопроса о применимости к нему указанного выше положения.
3. В своем ответе от 19 марта 2013 года, который приводится в приложении II, секретариат отметил некоторую неопределенность в том, что касается толкования пункта 7-тер статьи 3, содержащегося в разделе G, и предположил, что наиболее подходящим источником окончательного толкования были бы указания КС/СС.
4. Письмом от 28 июня 2013 года, которое приводится в приложении III, Казахстан просил включить в предварительную повестку дня КС/СС 9 дополни-

тельный пункт, с тем чтобы можно было разъяснить текст пункта 7-тер статьи 3 Дохинской поправки, в частности относительно того, какая информация будет использоваться для определения "средних ежегодных выбросов за первые три года предшествующего периода действия обязательств". В соответствии с правилом 10 d) применяемого проекта правил процедуры этот пункт был включен в предварительную повестку дня КС/СС 9.

5. КС/СС предлагается рассмотреть этот вопрос на КС/СС 9.

Приложение I

Письмо заместителя Министра охраны окружающей среды Казахстана на имя Исполнительного секретаря от 29 января 2013 года

Министерство охраны окружающей среды Республики Казахстан хотело бы поздравить Вас с успешным завершением КС 18 и КС/СС 8 в Дохе. Казахстан выступает за продление срока действия Киотского протокола и приложит все усилия для выполнения взятого на себя обязательства на второй период наряду с переходом к "зеленой" экономике.

Как мы понимаем, раздел G (пункт 7-тер статьи 3) приложения I к решению FCCC/KP/CMR/2012/L.9 относительно поправок к Киотскому протоколу не касается Казахстана, поскольку Казахстан не находится на этапе первого периода действия обязательств, а также не является Стороной, включенной в приложение I к Конвенции. Однако для того, чтобы приступить к ратификации поправок к КП, стране необходимо получить официальное подтверждение по этому вопросу. В этой связи были бы признательны в случае получения такого подтверждения со стороны секретариата.

(Подпись)

М. Исаков
Заместитель Министра

Приложение II

Ответ Исполнительного секретаря от 19 марта 2013 года заместителю Министра охраны окружающей среды Казахстана

Хотел бы с признательностью подтвердить получение Вашего письма от 29 января 2013 года (регистр. № 05-36/267-U).

В связи с Вашим вопросом относительно применимости раздела G Дохинской поправки (принятой решением 1/СМР.8) к Казахстану во второй период действия обязательств хотели бы отметить наличие некоторой неясности относительно толкования положений пункта 7-тер статьи 3, содержащейся в разделе G. Обычно в случае неясности текста какого-либо договора авторитетным источником его толкования служат указания его высшего органа.

Ниже излагаются некоторые соображения относительно возможного применения пункта 7-тер статьи 3 к Казахстану.

Мы отмечаем, что в первый период действия обязательств Казахстан рассматривался в качестве страны, включенной в приложение I для целей Протокола, поскольку он уведомил Депозитария о своем намерении быть связанным положениями подпунктов 2 а) и b) пункта 2 статьи 4 Конвенции (см. пункт 7 статьи 1 Протокола). Однако, поскольку рассмотрение предложения Казахстана о внесении поправки в приложение B на Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), не завершилось принятием предложенной поправки, содержащей обязательство Казахстана по количественному ограничению выбросов или по их сокращению в первый период действия обязательств, то в этот период Казахстан не был связан какими-либо юридическими обязательствами по статье 3.

Хотя при отсутствии предусмотренных статьей 3 обязательств Казахстан не был связан какими-либо обязательствами по подготовке или представлению информации, требуемой согласно пункту 1 статьи 7 Протокола, Конференция Сторон просила его представить как его национальное сообщение, так и годовые кадастры выбросов парниковых газов в соответствии с пунктом 2 b) статьи 4 и статьей 12 Конвенции с использованием Руководящих принципов для подготовки национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I (см. FCCC/CP/2006/5, пункт 96, и FCCC/CP/2008/7, пункт 68). В таких сообщениях содержались бы данные о выбросах парниковых газов Казахстана.

Пункт 7-тер статьи 3 гласит: "Любая положительная разница между установленным количеством на второй период действия обязательств для Стороны, включенной в приложение I, и средними ежегодными выбросами за первые три года предшествующего периода действия обязательств, умноженная на восемь, переводится на счет аннулирования этой Стороны".

По нашему мнению, есть два возможных варианта прочтения этого пункта:

- с одной стороны, ссылку на "средние ежегодные выбросы" можно рассматривать как относящуюся к данным, представляемым согласно Протоколу (т.е. в соответствии с пунктом 1 статьи 7 Протокола). При таком толковании требование пункта 7-тер статьи 3 не распространялось бы на

Сторону, включенную в приложение I, которая не обязана была согласно Протоколу представлять такие данные в первый период действия обязательств.

- с другой стороны, этот текст можно понять и так, что речь идет о любых данных о средних ежегодных выбросах Стороны, включенной в приложение I, независимо от того, сообщались ли такие данные согласно пункту 1 статьи 7 Протокола (особенно ввиду того, что в самом пункте 7-тер статьи 3 не содержится четкой ссылки на источник таких данных). При таком толковании требования пункта 7-тер статьи 3 были бы применимыми к любой Стороне, включенной в приложение I, информация которой о ежегодных выбросах парниковых газов в целом считается доступной, даже в случае отсутствия у такой Стороны каких-либо обязательств по статье 3 Протокола в первый период действия обязательств.

Как отмечалось выше, при наличии неясностей в тексте Протокола наиболее авторитетным источником окончательного толкования были бы руководящие указания КС/СС. Поэтому Казахстан, возможно, пожелает обратиться к КС/СС с просьбой разъяснить, будут ли применимы к нему положения пункта 7-тер статьи 3, и если будут, то какую информацию необходимо использовать для определения "средних ежегодных выбросов за первые три года предшествующего периода действия обязательств".

(подпись)

Кристиана Фигерес
Исполнительный секретарь

Приложение III

Письмо заместителя Министра охраны окружающей среды Казахстана от 28 июня 2013 года на имя Исполнительного секретаря

Министерство охраны окружающей среды Республики Казахстан хотело бы выразить глубокую признательность Секретариату и сообщить следующее.

Пункт 7-тер статьи 3 (раздел G Дохинской поправки (принятой решением 1/СМР.8) гласит: "Любая положительная разница между установленным количеством на второй период действия обязательств для Стороны, включенной в приложение I, и средними ежегодными выбросами за первые три года предшествующего периода действия обязательств, умноженная на восемь, переводится на счет аннулирования этой Стороны".

В письме, адресованном секретариату Конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата от 29 января 2013 года (регистр № 05-36/267-U) Казахстан обратился с вопросом относительно применимости к Казахстану положений раздела G Дохинской поправки (принятой решением 1/СМР.8) во второй период действия обязательств. В ответном письме секретариата Конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата от 19 марта 2013 года отмечалось наличие некоторой неопределенности относительно толкования пункта 7-тер статьи 3, содержащейся в разделе G. Казахстану было сообщено, что наиболее правильным источником окончательного толкования текста Протокола при наличии каких-либо неясностей были бы руководящие указания КС/СС.

Поэтому Казахстан просит КС/СС дать дальнейшие разъяснения в отношении пункта 7-тер статьи 3, и указать, в частности, какую информацию следует использовать для определения "средних ежегодных выбросов за первые три года предшествующего периода действия обязательств".

Предлагаемый пункт повестки дня:

Разъяснение текста, содержащегося в пункте 7-тер статьи 3 (Раздела G) Дохинской поправки, принятой решением 1/СМР.8), с указанием, в частности, того, какую информацию следует использовать для определения "средних ежегодных выбросов за первые три года".

(подпись)

М. Искаков
Заместитель Министра
